

Lescha

Lescha

■ Fabrications des bétons et mortiers

- Positionner la cuve à l'inclinaison choisie. L'inclinaison la plus proche de l'horizontale donne un meilleur malaxage des matériaux collants (mortiers) mais réduit la capacité.
 - Introduire dans la cuve un peu d'eau, ajouter les agrégats (gravier ou sable) puis le ciment. Faire le complément d'eau en cours de chargement. Le tableau de dosage vous guidera dans vos travaux. La quantité d'eau est donnée à titre indicatif, elle dépend du degré d'humidité des agrégats.
 - Laisser tourner la cuve une minute environ après la dernière pelle pour obtenir un bon mélange.
 - 1 pelletée = environ 4 litres, 1 brouette = environ 60 litres.
- Les proportions ci-dessus sont données à titre indicatif et ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité du fabricant.

Dosage des bétons et mortiers courants pour 1 sac de ciment de 25 kg			
	 Sable 0,2 à 0,5 mm	 Gravier 20 mm	 Eau
Béton de fondation	50 litres	80 litres	13 litres environ
Béton armé courant	40 litres	60 litres	13 litres environ
Béton armé	30 litres	50 litres	15 litres environ
Mortier (ass. moellons)	60 litres	-	13 litres environ
Mortier (enduit, chape)	50 litres	-	12 à 15 litres environ
Mortier (carrelage)	100 litres	-	13 litres environ

Garantie

Une garantie de 12 mois est accordée et ne couvre que les vices de matière et de fabrication. Les dommages causés par une utilisation inadéquate ou un non-respect des instructions d'emploi ou le non-emploi de pièces de rechange originales de Lescha sont exclus de la garantie. D'autres frais ou responsabilité ne seront pas pris en charge. La facture datée est considérée comme bon de garantie. Il est en outre nécessaire d'indiquer le numéro de série appliqué sur la plaque d'identification.

Déclaration de conformité

Le constructeur ALTRAD LESCHA
Otto Hahn Straße 2, Postfach 1344
86359 Gersthofen - Deutschland
certifie que la bétonnière : **SM 155 S**

est conforme à la norme EN/60/204 de Juillet 1992, à la Directive Européenne n°89/392/CEE du 14/06/89, modifiée par les Directives n°91/368/CEE du 20/06/91, n°93/44/CEE du 14/06/93 et 93/68/CEE du 22/07/93.



Gersthofen, 05/2002
Richard ALCOCK
Directeur



SAINT-DENIS
MATÉRIEL
POUR LE
BÂTIMENT



F

Manuel d'instructions Bétonnière SM 155 S

Cher client,

En portant votre choix sur une **bétonnière Lescha**, vous avez acquis, en raison de notre expérience longue de plusieurs décennies, un appareil fiable et techniquement impeccable, destiné à la fabrication de béton et mortier.

Les **bétonnières Lescha** sont fabriquées suivant les spécifications VDE et contrôlées suivant les "règles sur le contrôle de la sécurité du travail par les services des commissions spécialisées de l'association préventive des accidents du travail" (prescription "GS- Bau 11", en date d'octobre 1990). La bétonnière porte le signe **GS de "Garantie de Sécurité"**.

■ Prière de lire attentivement ces instructions avant de mettre en service la bétonnière Lescha.

Elles contiennent d'importantes indications qui vous permettront d'utiliser et de traiter convenablement votre bétonnière. La sécurité de fonctionnement et la durée de vie de votre appareil dépendent du respect des instructions d'emploi et des opérations d'entretien à effectuer. De plus, un nettoyage et un entretien réguliers contribuent fortement à ce que l'appareil garde sa valeur.



Toutes les pièces en plastique de la bétonnière sont de catégories différenciées avec désignation de la matière et sont recyclables.

Attention!

Respecter et suivre impérativement toutes les mesures de sécurité mentionnées dans ce manuel d'instruction.

■ Sécurité électrique

La bétonnière Lescha est fabriquée suivant les spécifications VDE, à double isolation (classe de protection II) et protégé contre les jets d'eau (IP 45).

Utilisée isolément, la bétonnière peut, en raison de sa double isolation, être branchée directement, sans mesures de sécurité supplémentaires (par exemple coffret de chantier), aux prises électriques du courant d'éclairage ou de la force (DIN VDE 0 100, partie 704).

■ Sécurité mécanique

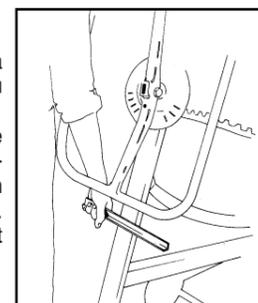
La bétonnière Lescha est construite en conformité avec les prescriptions de prévention des accidents du travail en vigueur, la protection des endroits dangereux étant assurée par la configuration de l'appareil ou par des dispositifs de protection appropriés, tels que carter du moteur, revêtement de la couronne dentée et tôle de protection du pignon.

■ Mesures de sécurité

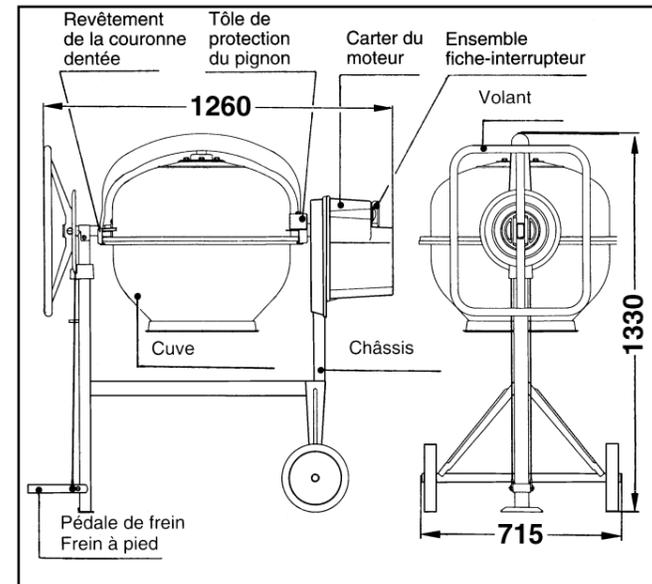
- Avant la mise en service de la bétonnière Lescha, s'assurer que les dispositifs de protection sont complets et en bon état.
- Vérifier que le carter du moteur est hermétiquement fermé.
- Ne pas introduire la main dans la cuve en marche.
- Ne mettre la bétonnière en service que si le câble de raccordement est en parfait état.
- Faire en sorte que les câbles de raccordement ne puissent pas être endommagés. Ne pas placer la bétonnière sur le câble de raccordement.
- Poser les câbles de raccordement de manière à éviter que prises et fiches soient mouillées. N'utiliser que des prolongateurs, prises et fiches protégés contre les projections.
- Ne pas brancher la bétonnière à des raccordements électriques provisoires. Le cas échéant, faire appel à un électricien.
- Toute réparation aux installations électriques doit être effectuée par un électricien. Ne pas mettre la bétonnière en marche pendant les travaux d'entretien ou de réparation.
- Débrancher l'appareil avant d'ouvrir le carter du moteur.
- Attention! Appareil à double isolation. En cas de réparation, la classe de protection II n'est maintenue qu'à condition d'utiliser des isolants d'origine et ne pas modifier les intervalles d'isolation.
- Respecter sur le lieu de travail les dispositions relatives à la prévention d'accidents et les consignes de sécurité.

Attention! Avant tout déplacement de la bétonnière, retirer la fiche branchée au carter du moteur.

Actionner la pédale de frein et placer le volant dans une position offrant une manipulation facile. Lâcher la pédale de frein pour bloquer la cuve dans cette position. Saisir la poignée, soulever la bétonnière et déplacer en tirant.



■ Caractéristiques techniques



Caractéristiques	SM 155 S	
Capacité de cuve	L	145
Capacité maxi de malaxage	L	120
Moteur monophasé 230V/50Hz		
Intensité	A	2,4
Puissance absorbée	kW	0,5
Nombre de tour/mn de la cuve		22 à 25
Roues pleines	ø mm	240
Niveau sonore au poste de travail	dB(A)	81
Poids avec moteur électrique	kg	66

■ Installation de la bétonnière Lescha

Placer la bétonnière sur un support plane et ferme, afin qu'il ne puisse pas se renverser ou s'enfoncer pendant le fonctionnement.

Attention!

Si les roues ou le pied sont placés sur des cales, veiller à respecter les consignes de sécurité. La bétonnière ne doit pas pouvoir se renverser.

Lors de l'installation de la bétonnière, veiller à ce que des brouettes puissent facilement trouver place sous la cuve pour y déverser le béton.

■ Branchement de la bétonnière Lescha

Veiller à la tension du secteur et à la section des câbles!
La bétonnière électrique monophasée doit être branchée sur le courant 230 V. Utiliser pour cela un câble du type H 07 RN-F sous gaine caoutchouc à trois conducteurs, d'une section de 3 fois 1,5 mm² pour une longueur de câble de 50 m au maximum.

Respecter les consignes de sécurité!

- Ne mettre en marche la bétonnière de sécurité Lescha que si les dispositifs de protection sont complets et en bon état.
- Veiller à ce que le carter du moteur soit fermé hermétiquement.
- Ne pas mettre la bétonnière en marche si le câble de raccordement est défectueux.
- Faire en sorte que les câbles de raccordement ne puissent pas être endommagés et que les prises et fiches ne puissent pas être mouillées. N'utiliser que des prolongateurs, prises et fiches protégés contre les projections d'eau. Ne pas placer la bétonnière sur le câble de raccordement.
- Ne pas brancher la bétonnière à des raccordements électriques provisoires, le cas échéant faire appel à un électricien.
- Veiller à ce que la fiche du câble de raccordement soit solidement fixée dans le boîtier correspondant de l'ensemble fiche-interrupteur.
- Respecter sur le lieu du travail les dispositions relatives à la prévention d'accidents et les consignes de sécurité.
- Ne pas mettre les mains dans la cuve.

■ Emploi de la bétonnière Lescha

Pour la fabrication de béton ou de mortier, la cuve doit se trouver dans la position (inclinaison) appropriée. L'inclinaison la plus proche de l'horizontale ("B") sera choisie pour une fabrication allant du béton à consistance de terre humide jusqu'au béton plastique, ou pour des mélanges analogues. La position la plus proche de la verticale ("M") sera choisie pour la fabrication de mortier.

Sur les bétonnières munies d'un frein à pied le réglage est continu. Les positions sont marquées par des trous dans le disque de freinage, désignés par les lettres "B" pour béton et "M" pour mortier. Pour obtenir la fabrication souhaitée, le trou respectif doit être dans l'alignement de la barrette du sabot de frein. Le desserrement du frein a lieu en appuyant sur la pédale de frein, le blocage en la lâchant.

Appuyer = desserrer
Lâcher = bloquer

Ne jamais mettre en position plus verticale que celle qui est appropriée. De bons résultats dans la fabrication et un travail sans incidents ne peuvent être obtenus que si la bétonnière est placée sur une surface plane et que les positions de réglage choisies sont les bonnes.

Remplir et vider uniquement pendant que la cuve tourne.

Attention!

Ne pas mettre les mains dans la cuve en marche. Veiller à ne pas obstruer les ouvertures d'aération du moteur pendant la marche. Enlever les dépôts, ne jamais recouvrir les ouvertures. **Danger de surchauffe du moteur!**

Mettre la bétonnière en marche à l'aide de l'interrupteur situé sur l'ensemble fiche-interrupteur.

Remarque

Si la cuve reste bloquée plus d'une minute, le thermostat du moteur interrompt le circuit. Pour remettre en marche, éteindre la bétonnière, laisser refroidir et remettre en route à l'aide de l'interrupteur.

Pour vider la bétonnière, faire pivoter la cuve en marche vers la gauche ou la droite, en biais vers le bas, et la bloquer en Position de déversement.

Le blocage de la cuve se fait en lâchant la pédale de frein. Il est recommandé de vider la cuve lentement.

■ Nettoyage, entretien, réparation

Nettoyage

Nettoyer à fond l'intérieur et l'extérieur de la cuve avant toute interruption prolongée du travail et après la fin du travail quotidien.

Respecter les consignes de sécurité!

- Avant tout nettoyage de la bétonnière effectué manuellement (également à l'aide de brosses, chiffons, racloirs, etc.) éteindre la bétonnière et retirer la fiche branchée au carter du moteur.
- Ne jamais mettre la bétonnière en marche pendant le nettoyage manuel.
- Après le nettoyage, replacer correctement les protections éventuellement enlevées pour le nettoyage.
- Lors du nettoyage mécanique, ne pas diriger de jets d'eau directement sur l'ensemble fiche-interrupteur ou sur les ouvertures d'aération du moteur.

Conseils de nettoyage

- Nettoyer l'extérieur de la bétonnière à l'eau et à la brosse. Racler les croûtes durcies de béton ou mortier.
- Veiller à ne pas se laisser former de croûte de béton ou de mortier à l'intérieur de la cuve et sur les dents d'entraînement. Enlever également les dépôts qui peuvent se trouver dans le boîtier destiné à la fiche, sur l'en-

semble fiche-interrupteur, et aux ouvertures d'aération du moteur.

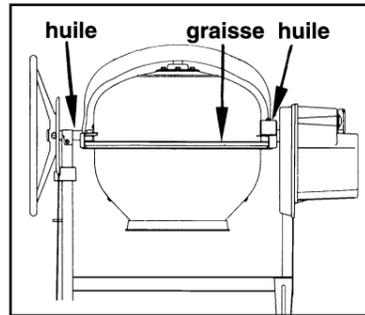
- Pour obtenir un bon nettoyage de l'intérieur de la cuve, avant une interruption prolongée ou à la fin du travail, faire tourner quelques pelletées de gravier avec de l'eau. Ceci empêche que des restes de béton ou de mortier durcissent dans la cuve ou sur les fourches à mélanger.
- Ne pas taper contre la cuve avec des objets durs tels que marteau, pelle, etc. Une cuve cabossée nuit à un bon déroulement de la fabrication. -En outre, une cuve cabossée rend le nettoyage difficile.

Entretien

La bétonnière Lescha ne demande pas d'entretien. La cuve mélangeuse et l'arbre moteur ont des roulements à bille à graissage permanent. Il est cependant recommandé de huiler de temps en temps le roulement de pivotement et de graisser la couronne dentée avec une graisse visqueuse. Ceci allongera la durée de vie de votre bétonnière.

Attention!

Avant de huiler ou graisser, éteindre la bétonnière et retirer la fiche branchée au carter du moteur. Veiller impérativement à la propreté des pointes de contact de l'ensemble fiche-interrupteur. Nettoyer les pointes de contact oxydées.



■ Réparation

Respecter les consignes de sécurité!

- Avant toute réparation, éteindre la bétonnière et retirer la fiche branchée au carter du moteur.
- Ne pas mettre la bétonnière en marche pendant la réparation.
- Ne faire exécuter les réparations aux installations électriques que par un électricien.
- N'utiliser que les pièces de rechange d'origine Lescha et ne pas y apporter de modifications.

Attention! Avant de replacer le carter du moteur, après une réparation, toujours remplacer le joint en caoutchouc spongieux situé dans la rainure du carter. En cas de joint abîmé ou vieux, il peut entrer de l'eau dans le carter et court-circuiter la double isolation. Danger de mort! Toute garantie de sécurité de fonctionnement est exclue si le joint n'a pas été remplacé.

Veiller à replacer convenablement, après le travail, toutes les protections qui auraient pu être enlevées pour effectuer la réparation.

Remplacement du roulement de la cuve

Eteindre la bétonnière et retirer la fiche branchée au carter du moteur. Placer la cuve de manière à avoir l'ouverture à la verticale vers le haut et bloquer dans cette position.

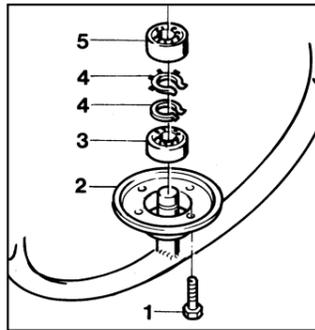
Dévisser les vis (1). Retirer la cuve de son support.

Oter le roulement (5), retirer les circlips (4) et ôter le roulement (3).

Graisser les nouveaux roulements et les placer, avec les circlips, en procédant dans l'ordre inverse. "Roulement (3) avec rondelle d'étanchéité". Placer la cuve dans l'étrier. Visser les vis (1) au support du roulement (2). Serrer les vis en croix et de manière uniforme, avec un couple de 45 Nm. Faire tourner la cuve quelques fois à la main. Le pignon doit tourner régulièrement dans la couronne dentée.

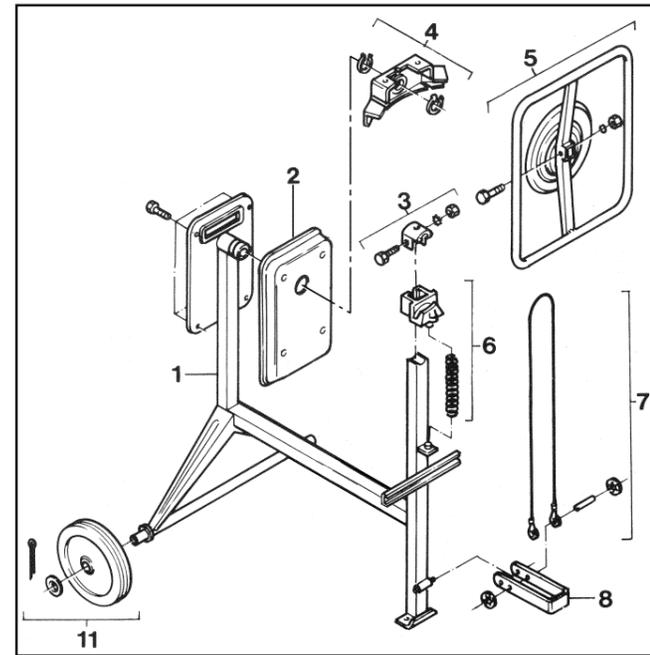
Si le pignon n'a pas de prise régulière sur la couronne dentée, placer la cuve de manière à avoir l'ouverture vers le bas et tourner pour obtenir le jeu minimum entre pignon et couronne dentée.

Dévisser légèrement les vis (1). Placer une cale en bois entre la cuve et l'étrier, du côté du pignon, jusqu'à obtenir un mouvement régulier. Resserrer les vis. Vérifier de nouveau la régularité du mouvement.

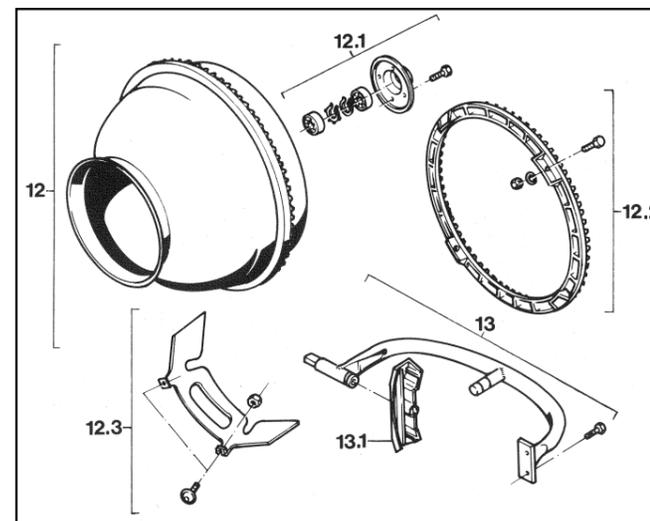


Les réparations plus délicates telles que le remplacement de a pignon conique a roulement de l'arbre moteur a carter du moteur a ensemble fiche-interrupteur concernent également le circuit électrique. Ils ne peuvent donc être effectués que par un spécialiste (par exemple, entreprise spécialisée ou concessionnaire).

Pièces de rechange

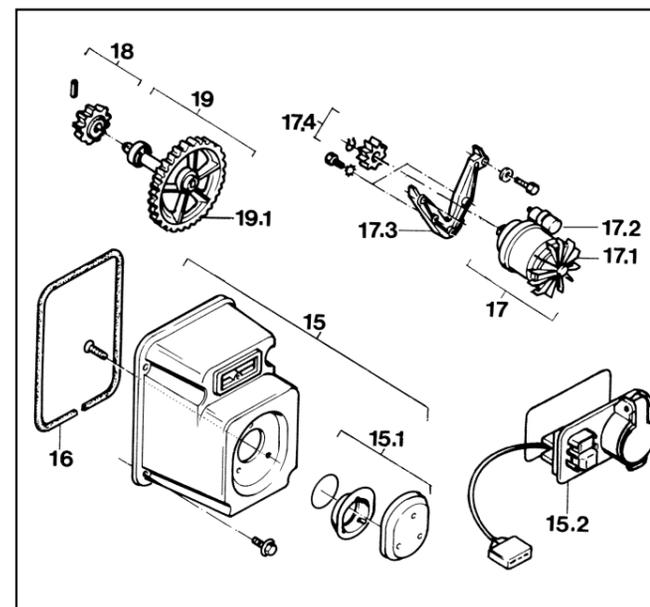


Rep	Qté	Ref	Désignation
1	1	-	Châssis (sur demande)
2	1	58 775	Couvercle complet
3	1	58 767	Collier de serrage complet
4	1	58 772	Carter de pignon complet
5	1	32 117	Volant complet
6	1	400 724	Ressort avec sabot de frein
7	1	53 079	Câble avec accessoires
8	1	58 762	Pédale complète
11	2	42 224	Roue complète



Rep	Qté	Ref	Désignation
12	1	51 361	Cuve
12.1	1	53 086	Roulement de cuve compl. (1)
12.2	1	32 657	Couronne complète (1)
12.3	1	21 202	Palette complète (1)
13	1	58 769	Etrier complet
13.1	1	22 342	Carter de pignon (2)

- (1) compris dans le repère 12
(2) compris dans le repère 13



Rep	Qté	Ref	Désignation
15	1	58 760	Carter de moteur complet
15.1	1	58 794	Couvercle complet (1)
15.2	1	401 095	Fiche-interrupteur complet (1)
16	1	64 432	Joint caoutchouc (2)
17	1	58 776	Moteur mono 230V
17.1	1	58 780	Ventilateur complet (3)
17.2	1	(4)	Condensateur complet (3)
17.3	1	58 779	Support moteur complet (3)
17.4	1	58 778	Pignon moteur complet (3)
18	1	58 773	Pignon entraînement complet
19	1	58 774	Arbre moteur complet
19.1	1	58 888	Roue dentée (5)

- (1) compris dans le repère 15
(2) compris dans le repère 15, 17, 18, 19
(3) compris dans le repère 17
(4) Indiquez le type du moteur
(5) compris dans le repère 19